

Krefelder  
Mundartliteratur  
in der  
Stadtbücherei Krefeld

# **Stadtbücherei Krefeld Bestandsverzeichnis der Krefelder Mundartliteratur**

Eine Zusammenarbeit der Stadtbücherei  
mit dem Arbeitskreis Mundart des Vereins für Heimatkunde Krefeld

**Krefeld 2007**

# **Bestandsverzeichnis der Krefelder Mundartliteratur in der Stadtbücherei Krefeld**

erstellt von Katrin Hufschmidt

Für dieses Bestandsverzeichnis wurde die Literatur der Krefelder Stadtbücherei zum Thema Krefelder Mundart zusammengestellt. Diese befindet sich im Bereich Heimatkunde (D und Sammlung 13). Das Verzeichnis ist in drei Gruppen geteilt:

1. Bücher
2. Audiovisuelle Medien
3. Zeitschriften

Nach der Nennung der Titelaufnahme erfolgt am Ende der Zeile der jeweilige Standort des Mediums in der Bücherei. Dabei sind die Signaturen aus dem Bereich D für den Leser am Regal zugänglich und ausleihbar. Die Signaturen, die mit einer 13 beginnen, werden aus dem Magazin geholt. Hier sind nicht alle Medien ausleihbar, meist aus konservatorischen Gründen.

Diese Veröffentlichung ist aus einer Zusammenarbeit der Stadtbücherei Krefeld mit dem Arbeitskreis Mundart des Vereins für Heimatkunde Krefeld entstanden. Finanziert wurde der Druck durch den Verein für Heimatkunde.

© Stadtbücherei Krefeld und Verein für Heimatkunde e.V. Krefeld  
Juni 2007

# 1. Bücher

- Beckerath**, Raimund von (1866-1942): En Creveld, öm Creveld, öm Creveld eröm. Gedichte in Crefelder Mundart, Krefeld [1913]. 13.5.179
- Beckerath**, Raimund von; **Vogelsang**, Eugen (1843-1933): Wie das Volk spricht. Sprichwörter und Redensarten in Krefelder Mundart, Krefeld 1920. 13.5.1034
- Bister-Broosen**, Helga (\*1947): Sprachwandel im Dialekt von Krefeld. New York [u.a.] 1989 (Berkeley insights in linguistics and semiotics, vol. 3). 13.5.593
- Boixen**, Margret (1926-2004): Ens sue jeseit. Heiteres u. Besinnliches in Hülser Mundart, [Krefeld-]Hüls [1995]. 13.6.988
- Boixen**, Margret: Wat ek noch sägge woullde. Heiteres und Besinnliches in Hülser Mundart, [Krefeld-]Hüls 1990. 13.6.909
- Brocker**, Josef (1892-1977): Dat Hert sengt. Gedichte in Krefelder Mundart, Krefeld [o.J.]. 13.6.739
- Brocker**, Josef: Dat sie'e Ledsche. Gedichte in niederrheinischer Mundart, Krefeld 1995. 13.6.987
- Brocker**, Josef: E joldig Käntsche. Krefelder Mundart von Josef Brocker, [Krefeld] 1955 (Stimmen der Landschaft, Bd. 3). 13.6.604
- Brocker**, Josef: En Schöpp, en Härk, en Stöckske Lank! [o.O.] 1930. 13.6.649
- Brocker**, Josef: Frau Pöeskes vertällt. Gedichte in Krefelder Mundart, Krefeld 1932. 13.6.249
- Brocker**, Josef: Husmeddele, Krefeld 1937. Dco 1 Broc
- Brocker**, Josef: Husmeddele. Nachdruck, Krefeld 1983. Dco 1 Broc
- Brocker**, Josef: Os Art. Niederrheinische Geschichten in Mundart, Krefeld 1940. Dco 1 Broc
- Brocker**, Josef: Os Art, Neue Ernte. Niederrheinische Geschichten in Mundart, Krefeld 1956. 13.6.627
- Brocker**, Josef: Sieknöngels on Sengsele, Krefeld 1932. 13.6.243

**Coelen**, Manfred (\*1939); **Tiefers**, Rüdiger (\*1940): Matthes vertällt... , van Niejentehnhongert-drietindepief. Dönekes ut Krieewel van vür et Millenium, Geschichten und Kurioses aus den neunziger Jahren unserer Stadt, Krefeld 2006. Dco 1 Coel

**Coelen**, Werner (\*1945): Nou bös do draan! Neues von Matthes und Schäng. Lokalsplitter u. Kurzgeschichten in Krefelder Mundart von Werner und Manfred Coelen, Krefeld 1984. Dco 1 Coel; 13.6.812

**Coelen**, Werner: Sägg, huer ens... Neues von Matthes und Schäng. Lokales, Kurzgeschichten und Theaterstücke in Krefelder Mundart von Werner und Manfred Coelen, Band 1, Krefeld 1987. Dco 1 Coel; 13.6.860

**Coelen**, Werner: Sägg, huer ens... Neues von Matthes und Schäng. Lokales, Kurzgeschichten und Theaterstücke in Krefelder Mundart von Werner und Manfred Coelen, Band 2, Krefeld 1987. Dco 1 Coel; 13.6.860

**Esser**, Peter (1896-1975): Oser Art Mensche. Geschichten in Krefelder Mundart, Krefeld 1963 (Stimmen der Landschaft, Bd. 13). Dco 1 Esse

**Fenners**, Heinz (1899-1952): Höls bliv Höls. Gedichte und Lieder, Noten, Krefeld[-Hüls] 1977. 13.6.793

**Für te senge on te danze**. Lieder in heimischer Mundart, hg. vom Deutschen Sprachverein Zweig Krefeld, Krefeld-Uerdingen 1931. Dco 1 Fuer

**Giesbertz**, Bernd (\*1929): De Welt en't Blöske. Spruchweisheiten in Mundart, Krefeld 1994. Dco 1 Gies

**Härtling**, Peter (\*1937): Sons noch jet? Gedichte und Prosastücke in Krefelder Mundart (mit CD), Krefeld 2004. Dco 1 Haer

**Hausmann**, Kurt (\*1925); **Versteegen**, Ursula (\*1938); **Versteegen**, Theo (\*1933): Krieewelsch op de Reeh jebreit. Kurzgrammatik der Krefelder Mundart, Krefeld 2005. Dco 1 Krie

**Heckmanns**, Franz (1892-1981): Kru ene Krane. Sonderdruck aus der Heimat, Jg. 18, Heft 4. 13.6.356

**Hermes**, Willy (1903-1990): Krefeldigkeit. Haus- und Heimatbuch in Hochdeutsch und Krefelder Mundart, vierte Folge, Krefeld 1981. 13.6.800

**Hermes**, Willy: Krieewelsche Mäuzkes. Märchen und Histörchen, Anekdoten und Aphorismen in Dudendeutsch und Seidenweberplatt, mit Noten, Krefeld 1984. 13.6.811

**Hermes**, Willy: Krieewelsch van A bes Z. Mundartwörterbuch, Krefeld 1978. Dco 1 Herm

**Hermes**, Willy: Schöttspoul. Ein Haus- und Heimatbuch. In Hochdeutsch und Krefelder Mundart, Krefeld [o.J.]. Dco 1 Herm

**Hermes**, Willy: Schöttjlas. Drittes Haus- und Heimatbuch. In Hochdeutsch und Krefelder Mundart, mit Noten, Krefeld 1974. Dco 1 Herm; 13.6.758

**Hermes**, Willy: Stickschött. Zweites Haus- und Heimatbuch. In Hochdeutsch und Krefelder Mundart. Mit Noten der Lieder von Emil Möllenkamp, [Krefeld, o.J.]. Dco 1 Herm; 13.6.628

**Hubben**, Wilhelm (1895-1974): Jrömels, Moppe on jröttere Stöcker. Allerhanz Pröfkes van fief Ohmes en een Blöske gedohn van Wilhelm Hubben, Krefeld 1921. 13.6.564

**Hubben**, Wilhelm: Jrömels, Moppe on jröttere Stöcker..., 2. Aufl., Krefeld 1925. 13.6.648

**Kri'ewel** jister, vandag on morje. Gereimtes und Ungereimtes in der Sprache unserer Stadt, hg. vom Verein Linker Niederrhein, Krefeld 1969. Dco 1 Kri; 13.6.743

**Kriewelsche** Pappköpp von Manfred Coelen, Helmut Loos (\*1940) und Rüdiger Tiefers. 20 Jahre Marionettenspiel und Mundart, Krefeld 1998. Dco 1 Krie; 13.5.883

**Langer**, Hubert (1863-?): Drei Lieder in niederrheinischer Mundart. Für eine Singstimme mit Klavierbegleitung [Och do min Schnüggelke; Spoulmädche; Wäwerledsche], Krefeld [o.J.]. 13.6.280

**Langer**, Hubert: Marieche hät en Kledche aan. Kreisspiel von Josef Brocker. Lied in niederrheinischer Mundart, für Singstimme mit Klavierbegleitung, Krefeld [o.J.]. 13.6.186

**Lenders**, Josef (1903-1966): Bloume on Onkrut. Krefelder Mundart, Krefeld 1948. 13.6.1151

**Lenders**, Josef: Von Hert tu Hert, Heimatklänge. Nachdruck der Ausgabe von 1941, Krefeld 2006. Dco 1 Lend

**Molls**, Hans (1906-1971): Blätter, aufgelesen in drei Jahrzehnten [Gedichte, teilweise in Krefelder Mundart], Lahr 1973. 13.6.755

**Mülders**, Theo (1900-1995): Dä on die on noch en paar. Stöckskes van et „Invalidebänkske“ on nöie Dessängs. Erzählt in heimischer Mundart von Theo Mülders, Krefeld 1967. Dco 1 Muel; 13.6.726

**Mülders**, Theo: Dä on die on noch en paar. Stöckskes van et „Invalidebänkske“ on nöie Dessängs. Erzählt in heimischer Mundart von Theo Mülders, Krefeld 1985. Dco 1 Muel; 13.6.726

**Mülders**, Theo: Feuerwerk. In Mundart. Kurzgeschichten, Gedichte, Plaudereien, Lieder. Im Anhang Sprichwörter und Redewendungen, Krefeld 1972. Dco 1 Muel; 13.6.752

**Mülders**, Theo: Feuerwerk. Neue Folge. In Mundart. Kurzgeschichten, Gedichte, Plaudereien, Lieder. Im Anhang Sprichwörter und Redewendungen, Krefeld 1972. Dco 1 Muel; 13.6.752

**Mülders**, Theo: Kachele on Klenker. Kurzgeschichten und Gedichte vom Niederrhein in heimischer Mundart, [Krefeld, 1950]. Dco 1 Muel; 13.5.554

**Mülders**, Theo: Kachele on Klenker, Nachdruck der Erstausgabe 1950, Krefeld 1985. 13.6.554

**Mülders**, Theo: Kachele on Klenker. Kurzgeschichten und Gedichte in heimischer Mundart. Im Anhang Texte auf der Schallplatte „die Lüh, die Leäwe medden onger ons“ gesprochene Arbeiten 1967 und neuere Plaudereien, Geschichten und Verse, Krefeld 1976. Dco 1 Muel; 13.6.764

**Neuhausen**, Rudi (\*1922): Krefelder Mundart-Lexikon, Krefeld 1992. Dco 1 Neuh; 13.5.723

**Nolden**, Hermann (1850-1927): Alt-Crefeld. Sammlung Alt-Crefelder Witze, Anekdoten, Volks- und Jugendlieder; Namen und Beschreibung Alt-Crefelder Originale, Plätze und Jugendspiele, Sinnsprüche, Reden etc.; in Crefelder Mundart, Krefeld 1912. 13.5.899

**Nolden**, Hermann: Krevelsch Läwe. Sammlung Alt-Krefelder Plattwörter, Geschichten on Vertelsches in fünf Abschnitten, Krefeld [o.J.] 13.6.1149

**Oehlen**, Paul (1886-1959): Twi'e Reits, Twi'e Kroangs. Eine poetische Strickerei in Hülser Mundart, Krefeld [1958]. 13.1.343

**Oelhausen**, Heinrich (1853-1938): Gedichte in Krefelder Mundart, [o.O.] 1926. 13.6.165

**Os Beäs op Platt**. Niederrheinische Mundart heiter und besinnlich, Krefeld 1993. 13.5.724

**Os Beäs op Platt**. Niederrheinische Mundarten heiter und besinnlich. Hrsg.: Niederrheinische Mundartschriftsteller und Freunde der Mundart e.V.. Zusammenstellung und Bearbeitung: Heinz Köllmann, Krefeld 1996. 13.5.724

**Os Beäs op Platt**: tweeden Deel; Gedichte und Erzählungen in niederrheinischer Mundart. Hrsg.: Heinz Köllmann im Auftrag der Bezirksgruppe Niederrhein in der Gruppe Rheinischer Mundartschriftsteller e.V., Krefeld 1986. Dbo Os

**Os Beäs op Platt bonkt dureen:** Gedichte und Erzählungen in niederrheinischer Mundart. Hrsg.: Autoren der Bezirksgruppe Niederrhein in der Gruppe Rheinischer Mundartschriftsteller e.V.. Zusammenstellung und Bearbeitung: Heinz Köllmann, Krefeld 1985. Dbo Os

**Os Oedingsch.** Gereimtes und Ungereimtes in unserer Mundart. Kleine Plauderei zum siebenhundertsten Geburtstag der RheinStadt, hrsg. vom Arbeitskreis für Mundart und Brauchtum im Uerdinger Heimatbund, [Krefeld 1954] (Os Oeding, Bd. 5). 13.9.243

**Otten, Klaus (1935-2006):** Ech kall Kriewelsch Platt. Klaus Krüllsburg gesammelte Bekenntnisse zu Krefeld, Krefeld 1985. Dco 1 Otte; 13.6.839

**Otten-Krüllsburg, Klaus:** Krefelder Stadtschreiber Platt. Texte eines Krefelders über Krefeld und die Krefelder in Mundart, Krefeld [1991]. Dco 1 Otte; 13.6.894

**Overdick, Johanna:** Hannchen van't Ennert: Tösche Brock on Feld, [o.O.] 1960 (Stimmen der Landschaft, Bd. 7). 13.6.637

**[Overdick, Johanna] (1899-1976):** Hannche van't Ennert. Ennen U'egenbleck Freud. Gedichte in Krefelder Mundart, Düsseldorf 1969. Dco 1 Over; 13.6.744

**Overdick, Johanna:** Hannche van't Ennert vertällt. Eine erste Auswahl von Geschichten und Gedichten aus dem Nachlass. Zusammengestellt vom Kreis 23, Krefeld 1985. Dco 1 Over; 13.6.744

**Overdick, Johanna:** Ut dän alden Tiet vertällt Hannche van't Ennert. Gedichte, Geschichten, Erzählungen. Zusammengestellt vom Kreis 23, Kempen [1990]. Dco 1 Over; 13.6.889

**Rheinische Mundart.** Anthologie 1979, hrsg. vom Landschaftsverband Rheinland in Zusammenarbeit mit der Gruppe Rheinischer Mundartschriftsteller, Köln/ Bonn 1979 (Stimmen der Landschaft). Dbo Rhein; 13.1.459

Das **Rheinische Mundartbuch**, [Hrsg.: Gruppe Rheinischer Mundartschriftsteller e.V.], Krefeld 1996. 13.5.858

**Roelofsen, Gerd (\*1925):** Platt kalle hält jong! Heitere und besinnliche Kurzgeschichten, Gedichte und Lieder zum Schmunzeln und Nachdenken in Krefelder Mundart, Krefeld 1990. 13.5.568

**Roelofsen, Gerd:** Platt kalle hält jong! Heitere und besinnliche Kurzgeschichten, Gedichte und Lieder zum Schmunzeln und Nachdenken in Krefelder Mundart, 2. Auflage, Krefeld 1990. Dco 1 Roel

**Roettsches, Heinrich (1849-?):** Die Krefelder Mundart und ihre Verwandtschaft mit dem Altsächsischen, Angelsächsischen und Althochdeutschen, 1875. 13.6.79

**Schäfer**, Jupp (1906-1962): Wie osen Herrjott Kri-ewel boude. Gedichte, Prosa on twi-e Ledches, Krefeld 1998. [Kopie, nicht ausleihbar; 13.6.1150]

**Uerschels**, Wilfried (\*1933): Die Fuckefänger. Hännes, Drickes und Pitt. Gereimte Lausbubengeschichten aus der Nachkriegszeit, Krefeld 2000. 13.6.1080

**Uerschels**, Wilfried: Hännes, Drickes und Pitt. Gereimte Lausbubengeschichten aus der Nachkriegszeit, Krefeld [1998 ?]. 13.6.1034

**Versteegen**, Theo (\*1933): Dä helle Steär, Buch und CD, Krefeld 1999. Dco 1 Vers; 13.6.1059

**Versteegen**, Theo: En Feärke opjeleäse, Krefeld 1994. Dco 1 Vers; 13.6.974

**Versteegen**, Theo: Heär on Krütz. Jedanke bee ene Krützweäg, Krefeld 2004. ^ 13.6.1148

**Versteegen**, Theo: Höpp min Däuterke, höpp. Gedichte, Erzählungen und Lieder in Krefelder Mundart (mit CD), Krefeld 2006 (Stimmen der Landschaft, Bd. 45). Dco 1 Vers

**Versteegen**, Theo: Ongerweäjes. Hrsg. vom Bürger- und Heimatverein Krefeld-Traar, Krefeld 1987. Dco 1 Vers; 13.6.850

**Versteegen**, Theo: Sonnengesang. Nooe dö Sonnejesang van Franz van Assisi, [Krefeld, 2003]. 13.6.1147

**Warth**, Peter von der (1893-1975): Min ald Oeding. Nachdruck der Ausgabe von 1977, Krefeld 2006. Dco 1 Wart; 13.6.1154

**Webers**, Heinz (\*1935): Et es be alles ene Wi-et. Kriewelsche Jedichte on Ledsches van A bes Zett, Krefeld 2004. Dco 1 Webe; 13.6.1125

**Webers**, Heinz: Et es be alles ene Wi-et II. Kriewelsche Stöckskes van A bes Zett, Krefeld 2005. Dco 1 Webe; 13.6.1023

**Webers**, Heinz: Noch mieh Schüenen Duorieen. Stöckskes op oser Platt, Würzburg 2005. Dco 1 Schue; 13.6.1141

**Webers**, Heinz: Schüenen Duorieen, Würzburg 2001. Dco 1 Webe; 13.5.954

**Webers**, Heinz: Wörterbuch Kriewelsch – Deutsch, 1. Aufl., Würzburg 2000. Dco 1 Webe; 13.5.928

**Webers**, Heinz: Wörterbuch Kriewelsch – Deutsch, 2. Aufl., Würzburg 2001. Dco 1 Webe; 13.5.964

- Werner**, Johannes (1927-1999): Lexikon des alten Krefelder Platt, hrsg. von der Stadt Krefeld, Krefeld 2004 (Krefelder Studien, 13). Dco 1 Wern
- Wilbers**, Hans (\*1933): Et hät sech jett ... Noch ens 100 Vertellekes ut de WZ van Hans Wilbers als Plaatmanns Köb ut Oeding, Krefeld 1999. 13.6.1044
- Wilbers**, Hans: Nix för onjood ... 100 Vertellekes ut de WZ von Hans Wilbers – als Plaatmanns Köb ut Oeding, [Krefeld-]Uerdingen 1995. 13.6.986
- Winkler**, Arthur (1865-1944): Klänge vom Niederrhein. Urwüchsiger Volkswitz, Frohsinn und Ernst in Gedichten und Reimen, Krefeld 1926. 13.6.131
- Wirtz**, Johannes (?): Handweber und Handweberei in der Krefelder Mundart, Krefeld 1938 (Schriftenreihe des Städtischen Kulturamtes Krefeld, 2). 13.2.231
- Wittmann**, Hedwig (\*1915): Bockum – meine Heimat. Ech han min Heimat jäer, Krefeld 1998. 13.6.1057
- Wittmann**, Hedwig: Nöie Stöckskes, die et Leäwe schrivvt. Erlebtes und Erfahrenes, Krefeld 1987. Dco 1 Witt
- Wittmann**, Hedwig: Ronk öm et Leäwe. Erlebtes und Erfahrenes, Nachlese, [Krefeld] 1992. Dco 1 Witt
- Wittmann**, Hedwig: Stöckskes, die et Leäwe schrivvt. Erlebtes und Erfahrenes, Krefeld 1983. Dco 1 Witt; 13.6.803
- Wittmann**, Hedwig: Stöckskes, die et Leäwe schrivvt. Erlebtes und Erfahrenes, 2. Aufl., Krefeld [o.J.]. Dco 1 Witt; 13.6.803

## 2. Audiovisuelle Medien

- Aapejeil**: Alles Platt, oder watt!? Lieder in Kriewelsch Platt, 1 CD mit Beiheft, Moers [o.J.]. Dco 1 Aape
- Feinendegen**, Emil (1890-1972): Mensch und Mundart am Niederrhein, mit Beiträgen von Emil Feinendegen, Franz Heckmanns, Ludwig Soumagne, Paul Terstappen sowie Lyrik und Prosa niederrheinischer Mundartdichter, 1 Schallplatte mit Beiheft Duisburg/München 1970. bo Mens; 13.5.259
- Houben**, Udo (\*1936); **Pesch**, Hermann Josef: Seidenspinner. Kriewelsch Platt für Kenger. Gedichte, Lieder, Erzählungen, 1 DVD-Video, Krefeld 2004. Dco 1 Krie

**Jentjens, Maria** (\*1932): Ut dän alden Tiet, 1 CD, [Krefeld 2006]. Dco 1 Jent

**Kriewelsche Pappköpp**: Kriewelsche, die Extra-Zooert. Kriewelsche Ledches  
jesonge van die Kriewelsche Pappköpp on Frönde, 1 CD, Krefeld [o.J.]. Dco 1 Krie

**Kriewelsche Pappköpp**: Tatä! Tatä! Tatä! Dat Jubiläums-Programm live aus dem  
großen Saal von Gietz. 25 Jahre Mundart op Kriewelsch Platt, 2 CDs, (Krefeld, o.J.).  
Dco 1 Krie

**Kriewelsche Pappköpp**: Van ieene Pott en dän angere: 15 Jahre Kriewelsche  
Pappköpp, Jubiläumsprogramm live, 1 CD mit Beiheft, Krefeld [1993]. Dco 1 Krie

**Mensch und Mundart am Niederrhein**. Bearbeitet von Fritz Meyers. Mit Beiträgen von  
Emil Feinendegen... sowie Lyrik und Prosa niederrheinischer Mundartdichter;  
2. überarbeitete und erweiterte Auflage, 1 Schallplatte mit Beiheft, Duisburg/München  
1980. Dbo Mens; 13.5.259

**Muelders, Theo**: Die Lüh die leäwe medden onger ons. Geschichten in  
niederrheinischer Mundart , 1 Schallplatte, Leer 1973. 13.6.756

### 3. Zeitschriften

<b>Dat Täuke</b> (1948 Heft 1-3, 1949 Heft 2, 5-7)	13.9.320
<b>Der Niederrhein</b> (1884-1887; 1935 - )	13.9.471
<b>Die Heimat</b> (1921 - )	Db Heim
<b>Die Heimath</b> (1875-1878)	13.9.42
<b>Hülser Heimatblätter</b> (1954 - )	13.9.412
<b>Krefelder Familie</b> (1952)	13.9.415
<b>Niederrheinischer Jahrweiser</b> (1933-1941)	13.9.204
<b>Uerdinger Rundschau</b> (1954-1963, weitere Einzelhefte)	13.9.414

**Stand: 01.06.07**